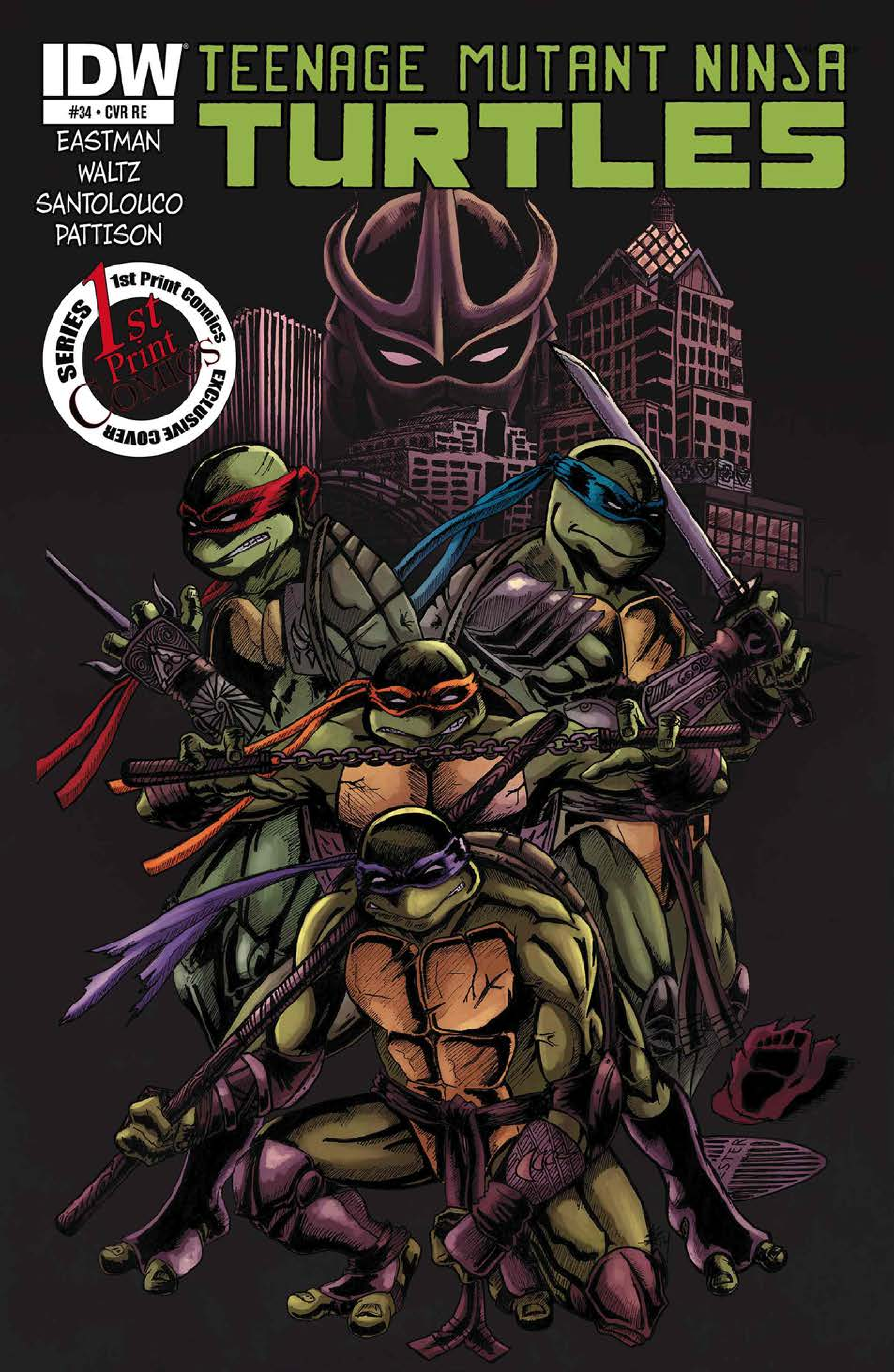


IDW
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES
#34 • $3.99 • CVR A
EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON
C://<001-10-1-110
010-100-1-010-101
01-0111-1011-1011
011101-1101-11-11
01-11-1-11010100
01<SEEK-DESTROY>0
ELIMINATE TARGET
MATCH FOUND
STOCKGEN PERSONNEL
O'NEIL, APRIL
STATUS: DEADLY THREAT
SANTOLOUCO 2014
.BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ
Падлеткі мутанты чарапашкі-нінзя
№34 (2011)
пераклад і афармленне:
Козыраў Сяргей


IDW
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES
#34 • $3.99 • CVR B
EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON
EASTMAN '14


IDW
#34 • CVR RI
EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES


IDW
#34 • CVR RE
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES
EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON
SERIES 1st Print Comics EXCLUSIVE COVER
1st Print Comics


IDW
#34 • CVR RE
EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCO
PATTISON
TEENAGE MUTANT NINJA
TURTLES
COMIC CON
NIAGARA FALLS
OVER THE FALLS OR



TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

STORY: KEVIN EASTMAN, BOBBY CURNOW & TOM WALTZ

SCRIPT: TOM WALTZ

ART: MATEUS SANTOLOUCO

COLORS: RONDA PATTISON

LETTERS: SHAWN LEE

EDITOR: BOBBY CURNOW

THE STORY SO FAR...

Laying low in NYC after their return from Northampton, the Turtles plot their next move against the Foot by meeting up with possible allies.

Special thanks to Joan Hilty, Linda Lee & Kat VanDam for their invaluable assistance.

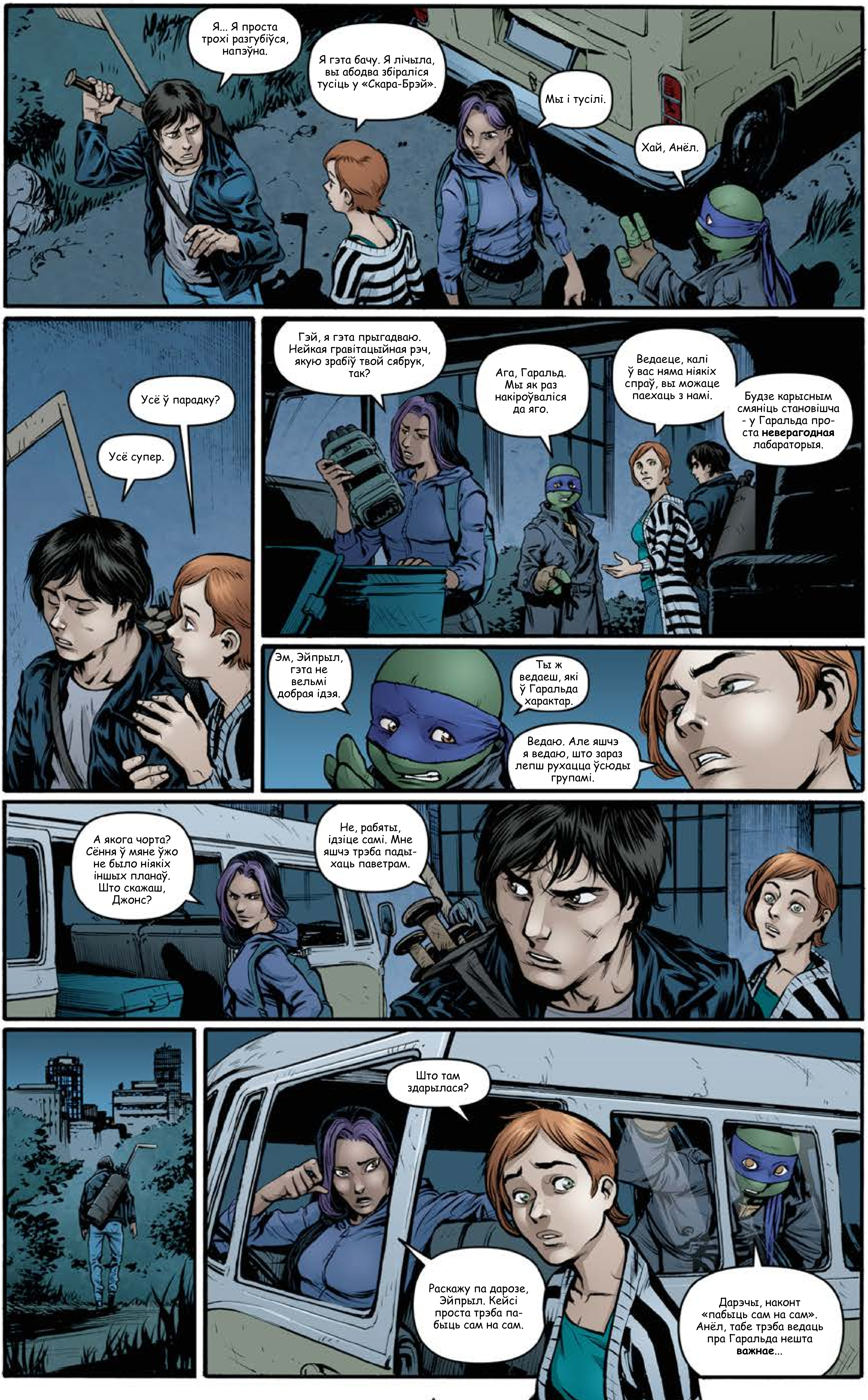
www.IDWPUBLISHING.com

IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins

Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Alan Payne, VP of Sales
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Busness Development

Facebook: **facebook.com/idwpublishing**
Twitter: **@idwpublishing**
YouTube: **youtube.com/idwpublishing**
Instagram: **instagram.com/idwpublishing**
deviantART: **idwpublishing.deviantart.com**
Pinterest: **pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves**


Гэта неверагодна, мам. Ты нават не ўяўляеш, як я рада, што глей дапамог.
Ха! Не, можа, і ўяўляеш.
Ну ўсё, час ісці. Пацалуй тату за мяне. Асцярожней на дарозе і абавязкова апавясціце мяне **адразу ж**, як прыедзеце. Я люблю вас.
Відаць, што ў тваіх бацькоў усё добра, Эйпрыл.
Проста выдатна. Мама паведаміла, што здароўе бацькі вярнулася ў норму - можа быць, нават **больш**, чым у норму.
Яны ўжо накіроўваюцца ў Нью-Ёрк, і ён **сам** за рулём... Ты можаш у гэта паверыць?
Гэты глей, Доні, гэта... Гэта нейкае чараўніцтва.
Будзь уважліва, Эйпрыл. Хтосьці набліжаецца.
О, прывітанне, Кейсі!
Хто?!
Гэй, супакойся, прыяцель. Гэта проста Эйпрыл і Доні.
Оў, хм, сапраўды... Дакладна. Прабачце.



Я... Я проста трохі разгубіўся, напэўна.
Я гэта бачу. Я лічыла, вы абодва збіраліся тусіць у «Скара-Брэй».
Мы і тусілі.
Хай, Анёл.
Усё ў парадку?
Усё супер.
Гэй, я гэта прыгадваю. Нейкая гравітацыйная рэч, якую зрабіў твой сябрук, так?
Ага, Гаральд. Мы як раз накіроўваліся да яго.
Ведаеце, калі ў вас няма ніякіх спраў, вы можаце паехаць з намі.
Будзе карысным смяніць становішча - у Гаральда проста **неверагодная** лабараторыя.
Эм, Эйпрыл, гэта не вельмі добрая ідэя.
Ты ж ведаеш, які ў Гаральда характар.
Ведаю. Але яшчэ я ведаю, што зараз лепш рухацца ўсюды групамі.
А якога чорта? Сёння ў мяне ўжо не было ніякіх іншых планаў. Што скажаш, Джонс?
Не, рабяты, ідзіце самі. Мне яшчэ трэба падыхаць паветрам.
Што там здарылася?
Раскажу па дарозе, Эйпрыл. Кейсі проста трэба пабыць сам на сам.
Дарэчы, наконт «пабыць сам на сам». Анёл, табе трэба ведаць пра Гаральда нешта **важнае**...


«...ён не вельмі ветлівы чалавек».
Не, не, не, не, НЕ!
Колькі я павінен табе паўтараць, Данатэла? Гэта вытворчы аб'ект і месца правядзення комплексных даследванняў, а не які-небудзь клюб, куды ты можаш прыводзіць сваіх прыяцеляў-дашкольнікаў.
Гэй, доктар Франкеншызік, каго гэта ты назваў дашкольнікам?
Прашу прабачэння... Магчыма, гэта было перабольшанне тваіх здольнасцяў.
Проста пастаўце мае рэчы на той стол і ўходзьце. Сёння я не ў тым настроі, каб няньчыцца з дзецьмі.
Спакойна, Гаральд. Цябе ніхто не просіць з намі няньчыцца.
І я гарантую, што табе не захочыцца выштурхаць нас, як толькі ты ўбачыш, што я прынес.
І што ж гэта? Скрыню, набітую дарагавізнай тэхнікай, якая яшчэ не паспела зламацца, калі я зычыў яе табе?
Яна не ўся зламана.
Толькі больша яе частка.
Фі.
Чытай і плач.
Чаго?
SPAT


Памятаеш прафесара з Вымярэння Ікс, пра якога я расказваў? Ханіката?
Узгадваю, ты казаў, што ён быў робатам па імені Фуджытоід.
Так, гэта той жа хлопец... Доўгая гісторыя.
Дык вось, гэта яго чарцяжы для сістэмы **тэлепорта**.
Гэта... Гэта прылада тэлепартацыі?
Не такое ўжо і «фі», так?
Так, мы размаўляем пра тэлепартацыю між вымярэннямі?
Я... не, не думаю. Мы амаль упэўненыя, што ён толькі для міжпрасторавай тэлепартацыі.
«**Мы** амаль упэўненыя»?
Так, Доні і я. Нажаль, мы пакуль не зладзілі цалкам расшыфраваць запісы Чэта.
Хвілінку, якога яшчэ Чэта?
Ён... паслухай, гэта ня важна. Што сапраўды важна, дык гэта самі запісы.
Трэба спыніць Тэхнадром.
Тэхнадром?
Ты ведаеш... Машына апакаліпсіса, пра якую я табе расказваў.
Калі ён запрацуе, Крэнг плануе тэрафарміраваць усю планету, каб зрабіць яе прыладнай для яго расы... І **непрыладнай** для чалавецтва.
Менавіта так. Нам пагражае абсалютнае выміранне, калі мы не спынім яго.
Фуджытоід даслаў мне на днях коды ключэй для расшыфроўкі яго запісаў, гэта можа стаць нашым шансам пранікнуць на востраў Бёрнаў і спыніць пагрозу.


Вы, мутанты, заўсёды нарываецеся на бой.
Павер, мы не нарываемся.
Але вы безсаромна ўцягваеце **мяне** ў яго, я маю рацыю?
Міленька.
Пачакай-ка.
Гэй! Дашкольніца! Гэта надзвычай адчувальны рыштунак, таму...
...**рукі прэч!**
Так, так... як скажаш.
Але не **толькі** ён тут адчувальны.
Добра, вернемся да нашай размовы. Якое дачыненне да гэтай аперацыі па спыненні Тэхнадрома маю я.
Акрамя выратавання **міліярдаў** людзей, у тым ліку і вас саміх?
Не будзьце такімі глупымі. Я маю на ўвазе гэтыя дадзеныя ад вашага прыяцеля робата... Прафесара... як яго там?
Навошта прыносіць іх да мяне?
Бо мы разлічвалі, што ты дапаможаш нам расшыфраваць схемы тэлепорта і...
Ну... паможаш нам пабудаваць яго.
Памагці вам? Сур'ёзна? Зірніце, што здарылася пасля таго, як я дапамог вам **у мінулы раз**?
Так. Мы адшукалі брата Доні і даказалі, што вашы хай-тэкаўскія пальчаткі выдатна раскідваюць монстраў, але не могуць спыняць стрэлы.



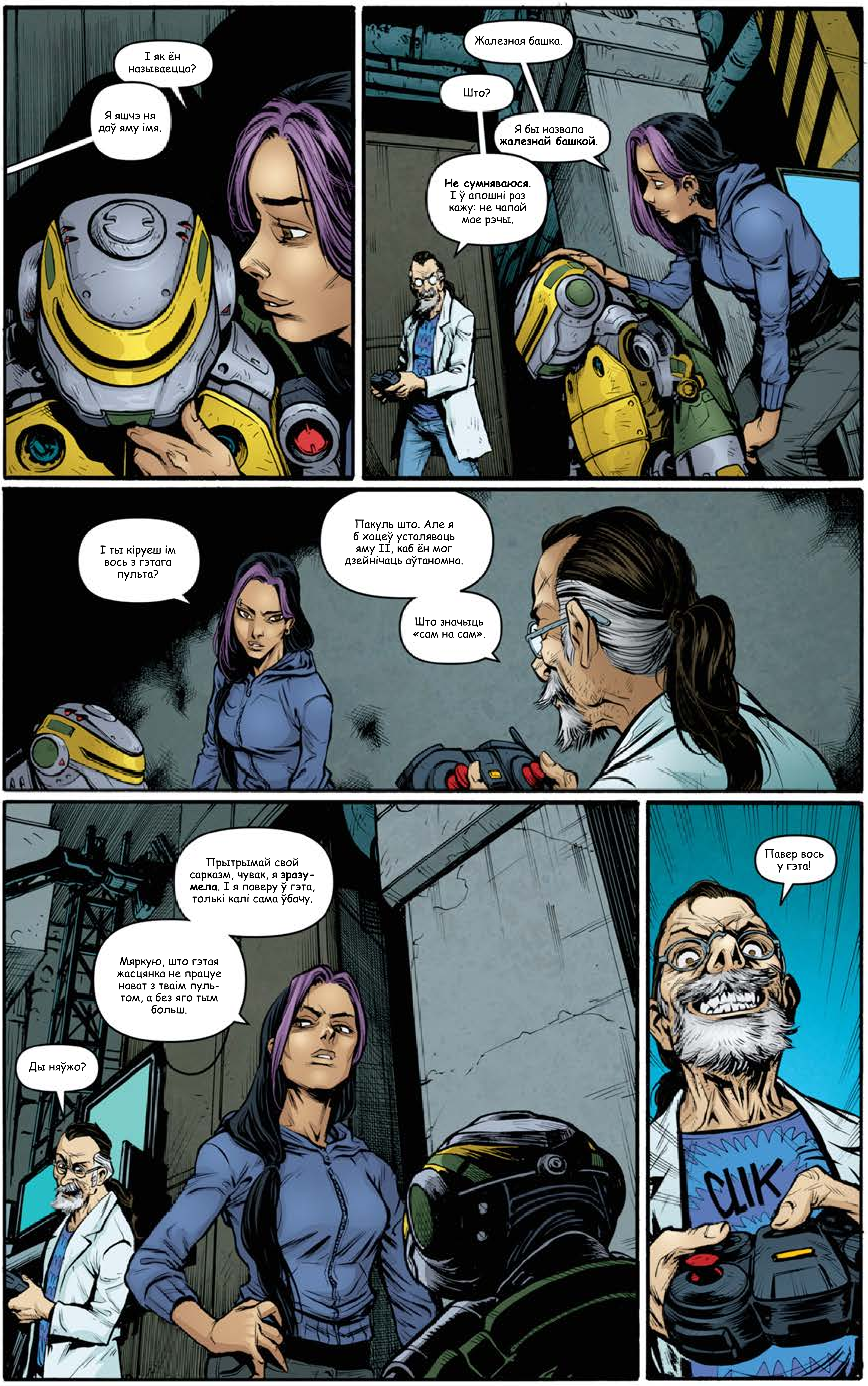
Што ж, да вашага сведчання, гэтая версія **састарэла**. Я быў заняты аптымізацыяй маіх праектаў.
Між іншым, гэты экзакасцюм, які толькі што пэцкала ваша любазнаўчая малалетняя злачынца...
Анёл, чувак. Маё імя Анёл.
Так, **гатовы спрачацца**!
Дык вось, гэты новы экзакасцюм аб'ядноўвае мае распрацоўкі ў адзіны цэласны інтэрфэйс.
Анты-грав, кевлар, адбівальнікі, аглушальныя гранаты... Толькі **назавіце**.
Павінна прызнаць, даволі захапляльна.
Так, ты **не губляў часу**, Гаральд.
Ты і паловы яшчэ ня ведаеш.
Ёў...
...а тут у нас што?
Чортава дзяўчынка, стой! Я ж казаў табе не чапаць...
...нічога.
Што за?..


Уаў.
«Значыць, вы лічыце, што містар Лілджа працягне супрацоўнічаць з намі, сын мой?»

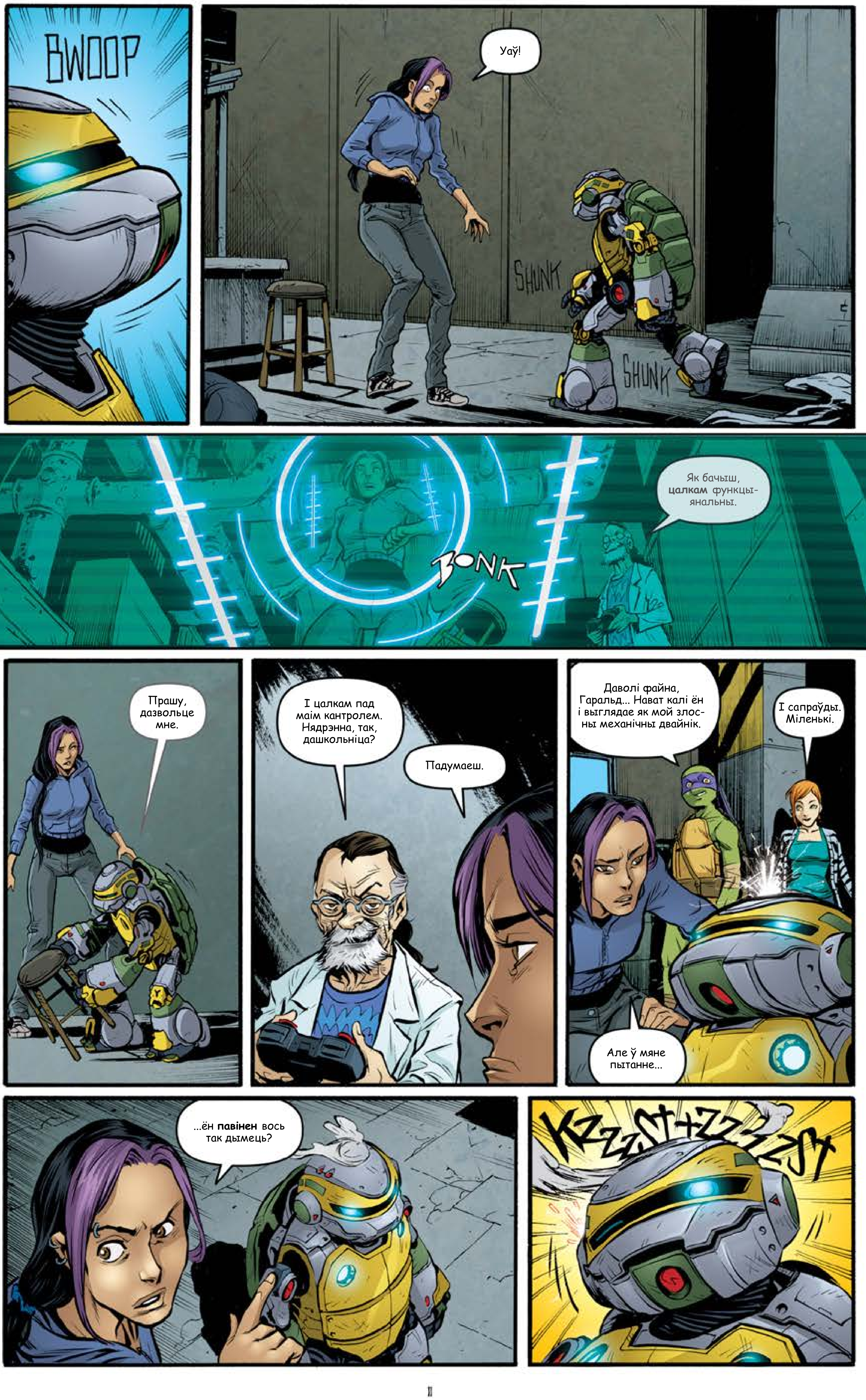


Калі шчыра казаць, я ня ведаю, бацька. Доні разлічвае, што Гаральд ня зможа ўтрымацца перад спакусай новых тэхналогій... Асабліва, калі ён больш даведаецца пра Тэхнадром.
Але гэта не дапаможа нам у супрацьстаянні клану «Фут». Мы не павінны **распыляць** нашу ўвагу.
З кожным згубленым імгненнем мы страчваем магчымасць нанесці ўдар па Ароку Сакі, пакуль ён меньш усяго гэтага чакае.
Цікава, што ты так гаворыш, бацька, бо Доні ўпэўніў сябе, што мы не ўспрымаем пагрозу Тэхнадрома сур'ёзна.
Я сказаў яму, што гэта ня так, але...
Твой брат мае рацыю. Я баюся, што ў дадзены момант яго стратэгічныя прыярытэты значна адрозніваюцца ад **нашых**.
Я паважаю ваша меркаванне, сэнсэй, але я не ўпэўнены ў гэтым.
Я хачу сказаць, што трывожнасць Доні цалкам абгрунтаваны - які сэнс у перамозе над Шрэдарам, калі мы не зможам зберагчы свет ад знішчэння?
І ўсё ж, няўжо прафесар Ханікат не казаў, што ў нас яшчэ ёсць досыць часу? Магчыма, гады? Запэўніваю цябе, Сакі не будзе чакаць так доўга... І мы не павінны.
Не, не... я разумею, што зараз найбольшую небяспеку прадстаўляе Шрэдар. Проста...
...Доні сказаў, што Фуджытоід толькі **выказаў здагадку**, што ў нас ёсць гады. А цяпер, калі ён палонны Крэнга, можа здарыцца што заўгодна.
Але Сакі ўжо грукае ў нашы дзьверы, Леанарда...


«...і мы ня можам **адцягваць увагу** ад гэтай пагрозы».
Э... Гаральд... Што гэта, чорт бяры?
Як я і казаў, я не губляў дарэмна час.
Доні, ён выглядае, як адзін з вас.
Так... я заўважыў. Але **чаму**, Гаральд?
Я проста палічыў, што для яго прызначэння такі дызайн найбольш функцыянальны.
І якое ж дакладна яго прызначэнне?
Ахова. Якое ж яшчэ?
Пасля таго, як мы з Данатэла пазнаёміліся на тым падстаўным шоў* Стокмана, я зразумеў **две** важныя рэчы.
Першая: мне трэба забяспечыць сваю ўласную небяспеку. Мабыць, вам, нінзя, і падабаецца ваяваць з усім Сусветам, але Стокман паказаў мне, што я павінен паклапаціцца аб абароне самога сябе.
Другая: нягледзячы на яго нізкатэхналагічны дызайн, навыкі Данатэла... спрытнасць, хуткасць і гнуткасць уціснутыя ў браняваную абалонку... мне ўяўляюцца... добра **адаптоўвальнымі**.
*гл. Мікра-серыю «Данатэла»
І я стварыў гэтага ахоўнага бота для гэтай мэты.
Ён усё яшчэ знаходзіцца на ранняй стадыі і патрабуе дакладнага бэта-тэставання. Трэба адладзіць некалькі **глюкаў** у яго праграме, але пакуль усё ідзе вельмі нядрэнна, на маю думку.
А на маю думку, ён жудасны.
Згодны.



І як ён называецца?
Я яшчэ ня даў яму імя.
Жалезная башка.
Што?
Я бы назвала **жалезнай башкой**.
Не сумняваюся. І ў апошні раз кажу: не чапай мае рэчы.
І ты кіруеш ім вось з гэтага пульта?
Пакуль што. Але я б хацеў усталяваць яму ІІ, каб ён мог дзейнічаць аўтаномна.
Што значыць «сам на сам».
Прытрымай свой сарказм, чувак, я **зразумела**. І я паверу ў гэта, толькі калі сама ўбачу.
Мяркую, што гэтая жасцянка не працуе нават з тваім пультом, а без яго тым больш.
Ды няўжо?
Павер вось у гэта!
CLIK



BWOOP
Уаў!
SHUNK
SHUNK
Як бачыш, **цалкам** функцыянальны.
BONK
Прашу, дазвольце мне.
І цалкам пад маім кантролем. Нядрэнна, так, дашкольніца?
Падумаеш.
Даволі файна, Гаральд... Нават калі ён і выглядае як мой злосны механічны двайнік.
І сапраўды. Міленькі.
Але ў мяне пытанне...
...ён **павінен** вось так дымець?


Гэта адзін з глюкаў, пра якія я расказваў. Матэрынская плата перагрываецца пасля недоўгай актыўнасці. Трэба ўсталяваць дадатковыя вентылятары ў пярэдні панцыр.
Дайце-ка я выключу яго, пакуль усе схемы не падпаліліся.
CLICK
Прашу...
...дазвольце мне.
У чым **справа**? Я... Я ж адключыў сілка... Хррр!
Гаральд...
Фі.
...беражыся!

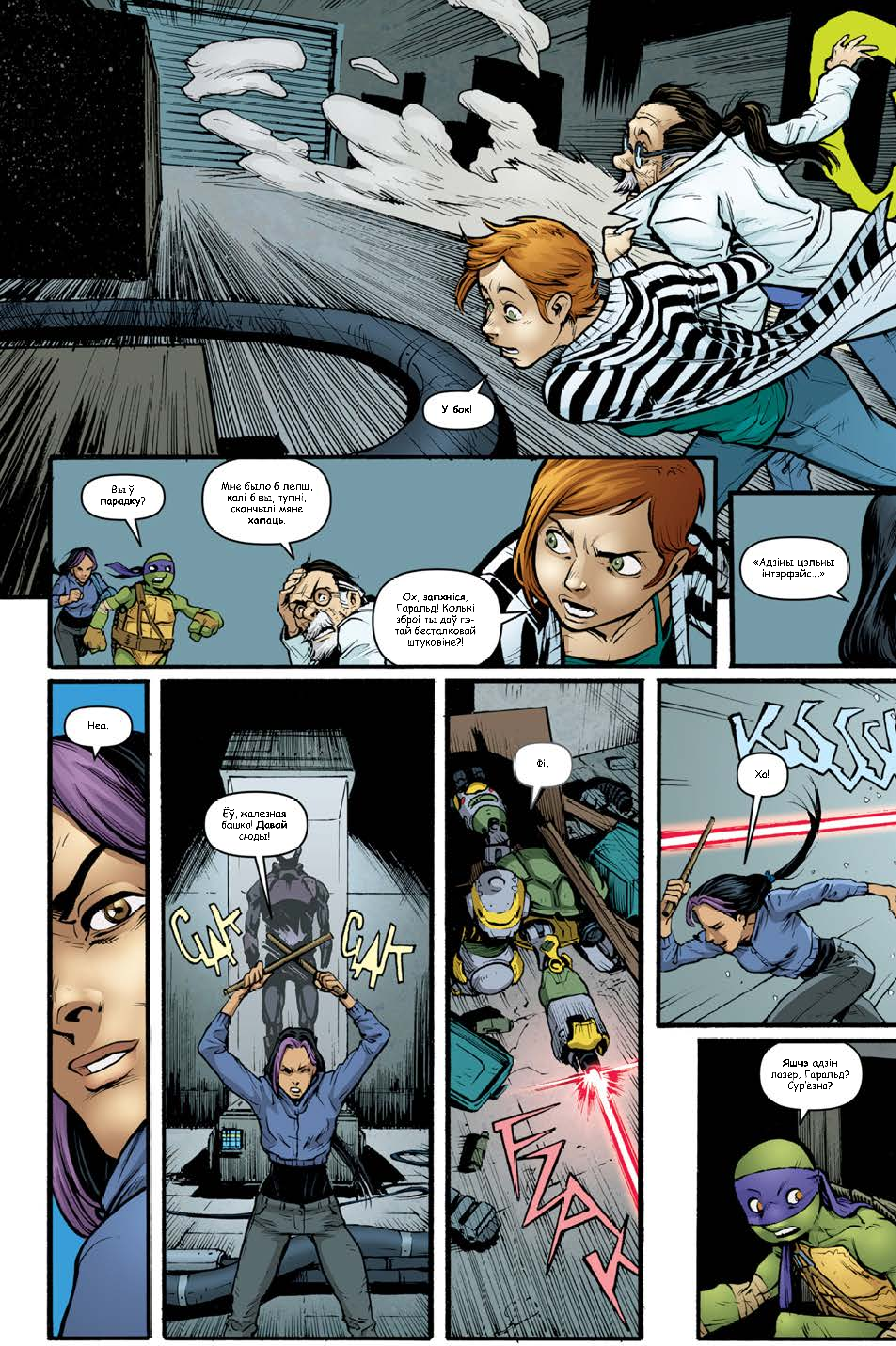


А'ніл.
Эйпрыл.
Інтэрн.
Што за?..
СУПАДЗЕННЕ ЗНОЙДЗЕНА
ПЕРСАНАЛ СТОКГЕНА
O'NEIL, APRIL
СМЯРОТНАЯ ПАГРОЗА
C://<001-10-1-110 010-100-1-010-101 01-0111-1011-1011 011101-1101-11-11 01-11-1-11010100 01<SEEK-DESTROY>0
ЛІКВІДАВАЦЬ
FFFFZZZZZ
Ліквідаваць.
Я так не думаю!
CHRSH
FZAK
Вы абодва заставайцеся тут!
Адкуль гэта рэч ведае маё імя?
Напэўна, справа, эм... у спісе супрацоўнікаў з базы дадзеных Стокгена, які я запампаваў у яго памяць.
Божа правы, дзеля чаго?
Каб абараніць мяне ад Стокмана, навошта ж яшчэ?
Забіваючы людзей?!
Я **як раз** займаўся каліброўкай, калі вы заваліліся сюды...


«...Я ж казаў вам, што засталася пара глюкаў».
FZAAKK
Анёл, трымайся!
Ага, без праблем!
RAAHH!
CLING
Як глупа з твайго боку.
Аў!
Выдатна. Мала таго, што гэтая чортава жалязяка размаўляе... Уф... прама як Гаральд...
...Дык у яе яшчэ і антыгравітацыйная пальчатка.
Гэта яшчэ ня ўсё.
CHK
CLK



Кулямёт!
Я заб'ю Гаральда!
Калі мая ўласная матэрынская плата не падсмажыцца раней!
FWOOSH
Доні!
О'ніл. Эйпрыл. Інтэрн.
Ой...
...ёй.
SHNK
CHNK
SHNK
CHN
CHNK
SHNK
Ліквідаваць.


У бок!
Вы ў **парадку**?
Мне было б лепш, калі б вы, тупні, скончылі мяне **хапаць**.
Ох, **запхніся**, Гаральд! Колькі зброі ты даў гэтай бесталковай штуковіне?!
«Адзіны цэльны інтэрфэйс...»
Неа.
Ёў, жалезная башка! **Давай** сюды!
Фі.
Ха!
Яшчэ адзін лазер, Гаральд? Сур'ёзна?



НКАЛ
Доні, хавай Эйпрыл і доктара Франкеншызіка! Я займуся робатам!
Не з гэтымі **палкамі** ж, я спадзяюся?
Сядзіце тут. Я паспрабую дапамагчы ёй.
Доні, пачакай...
Доні... Як Анёл?..
«...глядзі!».
Прыйшоў час адзіна-цэльна-інтэрфэйснага... вулічнага стылю.


Табе не пашкодзіць трохі бязважкасці, тупень.
Дзе ты... дашкольніца?
SEARCHING...
Ліквідаваць!
Ведаеш, калі не дапамагае стол...


CHSSH
Мая лабара-торыя!
Запхніся, Гаральд!
Чорт!
Прама за табой.
Лаві!
SMASH
WOO
...заўсёды ёсць сцяна!
Ф-ф-ф-фі...



О, божа,
Анёл, гэта было
захаплянльна!
Хто цяпер
дашкольнік,
недарэка?
Я ведаў, што ты кру-
тая, але, чорт бяры,
гэта... гэта файна!
Відаць, што тэхніка -
тваё **прызначэнне**.
Так... так
і ёсць.
Дзіўна.
Як, ты сказала,
тваё імя?
Маё?
Я - Ніхто.


Не, мама... са мной яшчэ ніхто не скантактаваўся.
Так, канешне, я разаслала сваё рэзюмэ.
«Дык чаму мне яшчэ не адказалі»? Сур'ёзна?
Ты бачыла, што адбываецца на біржы працы, мама? Не так ужо шмат кампаній, якія б займаліся тым самым, што і Стокген, ды яшчэ з вакансіямі.
Да таго ж, большасць маіх лепшых рэкамендацый, відаць, зніклі бясследна.
SPLISH
Каб цябе!
Не... не, мама, гэта я не табе.
Добра... я патэлефаную табе пазней.
BEEP
Дурацкія ключы.
Прывітанне, Ліндсі.
О, божа...


Добрыя навіны...
...праца сама знайшла цябе.
Працяг будзе.